

1 Original

Ref.:

DTL

1 Afsender (navn, adresse, land) Absender (Name, Anschrift, Land) Bornholms Regionskommune Landemærket 26 DK-3700 Rønne		INTERNATIONALT FRAGTBREV INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Denne transport er, uanset modstridende forbehold måtte være taget, undergivet reglerne i konventionen om fragtaftaler ved international godstransport ad landevej (CMR), jfr. lov af 10. marts 1965 om fragtaftaler ved intern. vejtransport. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). I vognmandens krav på fragt i henhold til nærværende fragtbrev må modregning ikke finde sted. In der Frachtforderung des Fuhrunternehmers laut diesem Frachtbrief darf Gegenrechn. nicht stattfinden.							
2 Modtager (navn, adresse, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Bilkarusellen Adevia AS Dusavikveien 192 NO-4029 Stavanger		16 Transportør (navn, adresse, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)							
3 Varens leveringssted Auslieferungsort des Gutes Bilkarussellen Adevia AS		17 Efterfølgende transportør (navn, adresse, land) Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)							
Sted / Ort Land / Land Stavanger, NO		18 Transportørens forbehold og bemærkninger Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers							
4 Sted og dato for varens overtagelse Ort und Tag der Übernahme des Gutes Bornholms Regionskommune									
Sted / Ort									
Land / Land Rønne, DK									
Dato / Datum									
5 Vedlagte dokumenter Beigefügte Dokumente									
6 Mærke og nr. Kennzeichen und Nummer		7 Antal colli Anzahl der Packstücke		8 Emballeringsmåde Art der Verpackung	9 Godsets art Bezeichnung des Gutes	10 Toldkode Zollkode	11 Bruttovægt i kg Bruttogewicht in kg	12 Rumfang i m³ Rauminhalt in m³	
ADR		1 stk. Peugeot Boxer Dobb. Kab. 3,0 HDI med Handy 150 ladkran				870510	2395		
13 Afsenders instruktioner (told og andre formaliteter) Anweisungen des Absenders (Zoll und sonstige amtliche Behandlung)		19 Særlige aftaler Besondere Vereinbarungen							
14 Instruktion vedrørende betaling for transporten Frachtzahlungsanweisungen		15 Efterkravsbeløb Nachnahmesumme							
Franko Frei Ufranko Unfrei									
21 Udfærdiget i Ausgefertigt in						24 Godset modtaget den Gut empfangen am			
den am Danmark, 18.03.2025									
22		23							
(Afsenders underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Absenders)		(Transportørens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Frachtführers)				(Modtagerens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Empfängers)			
26 Reg. nr. på forvogn Amtl. Kennnz. d. Kfz.		25 Grænseovergangssteder Grenzübergangsstellen							
Reg. nr. på påh.vogn/sættevogn Amtl. Kennz d. Anhänger/ Sattelaufleger		20 Betales af Zu zahlen vom		Afsender Absender		Møntfod Währung		Modtager Empfänger	
		Fragnetbeløb Fracht							
		Fradrag Ermässigung							
		Tillæg Zuschläge							
		I alt at betale Zu zahlende Gesamtsumme							
		28 Godset overtaget af efterfølgende transportør den Güter vom nachfolgenden Transporteur übernommen am							
		(Chaufførens underskrift) (Unterschrift des Fahrers)							
27 Medvirkende speditør/Hilfsgewerbetreibende						29 Fri plads for fragtfører Nur vom Frachtführer auszufüllen			

Rubrikker omgivet af stærkt optrukne linier udfyldes af transportøren.
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Udfyldes på afsenderens ansvar.
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders

1-15

samt
entschliesslich 19 + 21 + 22.

Rubrikker omgivet af stærkt optrukne linier udfyldes af transportøren.
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Udfyldes på afsenderens ansvar.
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders

1-15 samt
entschliesslich 19 + 21 + 22.

2 Afsender		Ref.:		DTL	
1 Afsender (navn, adresse, land) Absender (Name, Anschrift, Land)		INTERNATIONALT FRAGTBREV INTERNATIONALER FRACHTBRIEF			
Bornholms Regionskommune Landemærket 26 DK-3700 Rønne		Denne transport er, uanset modstridende forbehold måtte være taget, undergivet reglerne i konventionen om fragtaftaler ved international godstransport ad landevej (CMR), jfr. lov af 10. marts 1965 om fragtaftaler ved intern. vejtransport.			
2 Modtager (navn, adresse, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 Transportør (navn, adresse, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)			
3 Varens leveringssted Auslieferungsort des Gutes		17 Efterfølgende transportør (navn, adresse, land) Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)			
4 Sted og dato for varens overtagelse Ort und Tag der Übernahme des Gutes		18 Transportørens forbehold og bemærkninger Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers			
5 Vedlagte dokumenter Beigefügte Dokumente					
6 Mærke og nr. Kennzeichen und Nummer		7 Antal colli Anzahl der Packstücke		10 Toldkode Zollkode	11 Bruttovægt i kg Bruttogewicht in kg
ADR		1 stk. Peugeot Boxer Dobb. Kab. 3,0 HDI med Handy 150 ladkran		870510	2395
8 Emballeringsmåde Art der Verpackung		9 Godsets art Bezeichnung des Gutes		12 Rumfang i m³ Rauminhalt in m³	
13 Afsenders instruktioner (told og andre formaliteter) Anweisungen des Absenders (Zoll und sonstige amtliche Behandlung)		19 Særlige aftaler Besondere Vereinbarungen			
		Se også bagsiden/Siehe auch Rückseite			
14 Instruktion vedrørende betaling for transporten Frachtzahlungsanweisungen		15 Efterkravsbeløb Nachnahmesumme			
Franko Frei Ufranko Unfrei					
21 Udfærdiget i Ausgefertigt in		den am		24 Godset modtaget den Gut empfangen am	
22		23			
(Afsenders underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Absenders)		(Transportørens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Frachtführers)		(Modtagerens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Empfängers)	
26 Reg. nr. på forvogn Amtl. Kennnz. d. Kfz.		25 Grænseovergangssteder Grenzübergangsstellen		28 Godset overtaget af efterfølgende transportør den Güter vom nachfolgenden Transporteur übernommen am	
Reg. nr. på påh.vogn/sættevogn Amtl. Kennz d. Anhänger/ Sattelaufleger		20 Betales af Zu zahlen vom			
Fradrag Ermässigung		Afsender Absender		Modtager Empfänger	
Tillæg Zuschläge		Møntfod Währung			
I alt at betale Zu zahlende Gesamtsumme					
27 Medvirkende speditør/Hilfsgewerbetreibende		29 Fri plads for fragtfører Nur vom Frachtführer auszufüllen			

1 Afsender (navn, adresse, land) Absender (Name, Anschrift, Land)		INTERNATIONALT FRAGTBREV INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Denne transport er, uanset modstridende forbehold måtte være taget, undergivet reglerne i konventionen om fragtaftaler ved international godstransport ad landevej (CMR), jfr. lov af 10. marts 1965 om fragtaftaler ved intern. vejtransport. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). I vognmandens krav på fragt i henhold til nærværende fragtbrev må modregning ikke finde sted. In der Frachtforderung des Fuhrunternehmers laut diesem Frachtbrief darf Gegenrechn. nicht stattfinden.						
2 Modtager (navn, adresse, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 Transportør (navn, adresse, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)						
3 Varens leveringssted Auslieferungsort des Gutes		17 Efterfølgende transportør (navn, adresse, land) Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)						
Sted / Ort		18 Transportørens forbehold og bemærkninger Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers						
Land / Land								
4 Sted og dato for varens overtagelse Ort und Tag der Übernahme des Gutes								
Sted / Ort								
Land / Land								
Dato / Datum								
5 Vedlagte dokumenter Beigefügte Dokumente								
6 Mærke og nr. Kennzeichen und Nummer		7 Antal colli Anzahl der Packstücke		8 Emballeringsmåde Art der Verpackung	9 Godsets art Bezeichnung des Gutes	10 Toldkode Zollkode	11 Bruttovægt i kg Bruttogewicht in kg	12 Rumfang i m³ Rauminhalt in m³
ADR		1 stk. Peugeot Boxer Dobb. Kab. 3,0 HDI med Handy 150 ladkran				870510	2395	
13 Afsenders instruktioner (told og andre formaliteter) Anweisungen des Absenders (Zoll und sonstige amtliche Behandlung)		19 Særlige aftaler Besondere Vereinbarungen						
14 Instruktion vedrørende betaling for transporten Frachtzahlungsanweisungen		15 Efterkravsbeløb Nachnahmesumme						
Franko Frei Ufranko Unfrei								
21 Udfærdiget i Ausgefertigt in						24 Godset modtaget den Gut empfangen am		
den am								
22		23				24 Godset modtaget den Gut empfangen am		
(Afsenders underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Absenders)		(Transportørens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Frachtführers)						
26 Reg. nr. på forvogn Amtl. Kennnz. d. Kfz.		25 Grænseovergangssteder Grenzübergangsstellen						
Reg. nr. på påh.vogn/sættevogn Amtl. Kennz d. Anhänger/ Sattelauflieger		20 Betales af Zu zahlen vom		Afsender Absender	Møntfod Währung	Modtager Empfänger		28 Godset overtaget af efterfølgende transportør den Güter vom nachfolgenden Transporteur übernommen am
		Fragnetbeløb Fracht						
		Fradrag Ermässigung						
		Tillæg Zuschläge						
		I alt at betale Zu zahlende Gesamtsumme						
27 Medvirkende speditør/Hilfsgewerbetreibende						29 Fri plads for fragtfører Nur vom Frachtführer auszufüllen		

Rubrikker omgivet af stærkt optrukne linier udfyldes af transportøren.
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Udfyldes på afsenderens ansvar.
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders

1-15

samt
entsprechend 19 + 21 + 22.

1 Afsender (navn, adresse, land) Absender (Name, Anschrift, Land)		INTERNATIONALT FRAGTBREV INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Denne transport er, uanset modstridende forbehold måtte være taget, undergivet reglerne i konventionen om fragtaftaler ved international godstransport ad landevej (CMR), jfr. lov af 10. marts 1965 om fragtaftaler ved intern. vejtransport. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). I vognmandens krav på fragt i henhold til nærværende fragtbrev må modregning ikke finde sted. In der Frachtforderung des Fuhrunternehmers laut diesem Frachtbrief darf Gegenrechn. nicht stattfinden.						
Bornholms Regionskommune Landemærket 26 DK-3700 Rønne		16 Transportør (navn, adresse, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)						
2 Modtager (navn, adresse, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		17 Efterfølgende transportør (navn, adresse, land) Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)						
3 Varens leveringssted Auslieferungsort des Gutes		18 Transportørens forbehold og bemærkninger Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers						
Sted / Ort								
Land / Land								
4 Sted og dato for varens overtagelse Ort und Tag der Übernahme des Gutes								
Sted / Ort								
Land / Land								
Dato / Datum								
5 Vedlagte dokumenter Beigefügte Dokumente								
6 Mærke og nr. Kennzeichen und Nummer		7 Antal colli Anzahl der Packstücke		8 Emballeringsmåde Art der Verpackung	9 Godsets art Bezeichnung des Gutes	10 Toldkode Zollkode	11 Bruttovægt i kg Bruttogewicht in kg	12 Rumfang i m³ Rauminhalt in m³
ADR		1 stk. Peugeot Boxer Dobb. Kab. 3,0 HDI med Handy 150 ladkran				870510	2395	
13 Afsenders instruktioner (told og andre formaliteter) Anweisungen des Absenders (Zoll und sonstige amtliche Behandlung)		19 Særlige aftaler Besondere Vereinbarungen						
		Se også bagsiden/Siehe auch Rückseite						
14 Instruktion vedrørende betaling for transporten Frachtzahlungsanweisungen		15 Efterkravsbeløb Nachnahmesumme						
Franko Frei Ufranko Unfrei								
21 Udfærdiget i Ausgefertigt in						24 Godset modtaget den Gut empfangen am		
den am								
22		23						
(Afsenders underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Absenders)		(Transportørens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Frachtführers)				(Modtagerens underskrift og stempel) (Unterschrift und Stempel des Empfängers)		
26 Reg. nr. på forvogn Amtl. Kennnz. d. Kfz.		25 Grænseovergangssteder Grenzübergangsstellen						
		20 Betales af Zu zahlen vom		Afsender Absender	Mon/fod Währung	Modtager Empfänger		28 Godset overtaget af efterfølgende transportør den Güter vom nachfolgenden Transporteur übernommen am
		Fragnetbeløb Fracht						
		Fradrag Ermässigung						
		Tillæg Zuschläge						
Reg. nr. på påh.vogn/sættevogn Amtl. Kennz d. Anhänger/ Sattelaufleger		I alt at betale Zu zahlende Gesamtsumme						(Chaufførens underskrift) (Unterschrift des Fahrers)
27 Medvirkende speditør/Hilfsgewerbetreibende						29 Fri plads for fragtfører Nur vom Frachtführer auszufüllen		

Rubrikker omgivet af stærkt optrukne linier udfyldes af transportøren.
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Udfyldes på afsenderens ansvar.
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders

1-15
samt
entsprechlich 19 + 21 + 22.

SÆRLIGE AFTALER

Special agreements / Sonstige Vereinbarungen /

Conventions particulières / Speciale overeenkomsten / Convenzioni particolari

ENGLISH TRANSLATION

1. Sender (name, address, country).
2. Consignee (name, address, country).
3. Place of delivery of the goods (place, country).
4. Place and date of taking over the goods (place, country, date).
5. Documents attached.
6. Marks and Nos.
7. Number of packages.
8. Method of packing.
9. Nature of the goods.
- 10.
11. Gross weight in kg.
12. Volume in m³.
13. Sender's instructions.
14. Instructions as to payment for carriage.
15. Cash on delivery.
16. Carrier (name, address, country).
17. Successive carriers (name, address, country).
18. Carrier's reservations and observations.
19. Special agreements.
20. To be paid by: senders, currency, consignee.
21. Established inon
22. Signature and stamp of the sender.
23. Signature and stamp of the carrier.
24. Goods received on
- Signature and stamp on the consignee.
25. Frontier crossing points.
26. Licence number of lorry/tractor unit and trailer/semi-trailer.
27. Assisting forwarding agent.
28. Goods taken over on

TRADUCTION FRANÇAISE

NEDERLANDS TEKST

TRADUZIONE ITALIANA

1. Expéditeur (nom, adresse, pays).
2. Destinataire (nom, adresse, pays).
3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise.
4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise.
5. Documents annexés.
6. Marques et numéros.
7. Nombre des colis.
8. Mode d'emballage.
9. Nature de la marchandise.
- 10.
11. Poids brut. kg.
12. Cubage m³.
13. Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres).
14. Prêscription d'affranchissement.
15. Remboursement.
16. Transporteur (nom, adresse, pays).
17. Transporteurs successifs (nom, adresse, pays).
18. Réserves et observations des transporteurs.
19. Conventions particulières.
20. A payer par l'expéditeur, monnaie, le destinataire.
21. Etablie àle
22. Signature et timbre de l'expéditeur.
23. Signature et timbre du transporteur.
24. Réception des marchandises le

Signature et timbre du destinataire.

25. Lieux de passage en frontière.
26. Numéro d'immatriculation du véhicule à moteur/tracteur et de la remorque/semi-remorque.
27. Transitaire contribuant.
28. Marchandises prises en charge le

1. Afzender (naam, adres, land).
2. Geadresseerde (naam, adres, land).
3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen Plaats. Land.
4. Plaats en detum van inontvangstneming der goederen Plaats. Land. Datum.
5. Bijgevoegde documenten.
6. Merken en nummers.
7. Aantal colli.
8. Wijze van verpakking.
9. Aard der goederen.
- 10.
11. Bruto-gewicht in kg.
12. Volume in m³.
13. Instructies afzender (douane- en andere formaliteiten).
14. Frankeringsvoorschrift. Franco. Niet franco.
15. Remboursement.
16. Vervoerder (naam, adres, land).
17. Opvolgende vervoerders (naam, adres, land).
18. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder.
19. Speciale overeenkomsten.
20. Te betalen door: Afzender, Geldsoort, Geadresseerde.

21. Opgemaakt teop
22. Handtekening en stempel van de afzender.
23. Handtekening en stempel van de vervoerder.
24. Ontvangst goederen op.....

Handtekening en stempel van de geadresseerde

25. Plaatsen van grensoverschrijding.
26. Kenteken van de vrachtauto/trekker en de aanhangwagen/oplegger.
27. Medewerkende expeditie.
28. Goederen overgenomen op.....

1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione).
2. Destinataro (Nome, Indirizzo, Nazione).
3. Luogo previsto per la consegna della merce Luogo. Nazione.
4. Luogo e data del ritiro della merce. Luogo. Nazione. Date.
5. Documenti allegati.
6. Marche e numeri.
7. Numero dei colli.
8. Tipo di imballaggio.
9. Natura della Merce.
- 10.
11. Peso Lordo.
12. Cubaggio m³.
13. Istruzioni dello speditore. (formalità doganali ed altre).
14. Prescrizione di affrancazione. Porto franco. Porto assegnato.
15. Rimborso.
16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione).
17. Trasportatori successivi (Nome, Indirizzo, Nazione).
18. Riserve ed osservazioni dei trasportatori.
19. Convenzioni particolari.
20. Da Pagare: Lo speditore, Moneta.
21. Redatto ail
22. Firma e timbro dello speditore.
23. Firma e timbro del trasportatore.
24. Ricevimento merce il
- Firma e timbro del destinatario.
25. Luoghi di transito di frontiera.
26. Numero d'immatricolazione del autoveicolo/trattore e del rimorchio/semirimorchio.
27. Speditore concorrente.
28. Merci ricevute il

Eftertryk ikke tilladt.

© DTL